



La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!

La Vague du 8 avril 2022

Chers parents,

Voici votre édition de "La Vague, la nouvelle qui fait du chemin!" pour le 8 avril 2022.

English is following

Table des matières

Nouvelles de l'école Océane	2
Rencontres dirigées par l'élève et/ou enseignant (sans instruction) - 14 avril	2
Besoin de bénévoles pour corvée de nettoyage du tunnel, samedi 9 avril	3
Bienvenue madame Émilie / Welcome mrs Émilie	4
Éducation physique et francisation / Gym and francisation	4
Sorties scolaires à l'extérieur de l'école et contributions de l'APE / Out-of-school trips and PAC contributions	4
Journée thématique Bleu et jaune pour l'Ukraine / Theme Day (Blue and Yellow) to support Ukraine - Mercredi 13 Avril	6
Un don pour l'Ukraine / A donation for Ukraine - Raphaël, 5e année	6
Don à la SPCA / SPCA Donation - Rosalie, Harshini et Gabrielle, Ariella, Léa	9
Nouvelles du programme francophone de NDSS	10
Évaluations PISA pour les 10e année.	10
Nouvelles de l'Association des parents d'élèves (APE) de l'école Océane et du programme francophone de NDSS	11
École Océane & NDSS: Collecte de bouteilles/Bottle Drive - 10 avril 2022	11
École Océane & NDSS: Tombola - 4 au 22 avril 2022	11
École Océane: Voyage Annuel de Camping Scolaire / Annual School Camping Trip	13
Nouvelles de la communauté francophone de Nanaimo et des environs	14
Garderie Les étoiles de mer - Inscription en cours	14



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Nouvelles de l'école Océane

Rencontres dirigées par l'élève et/ou enseignant (sans instruction) - 14 avril

Le jeudi 14 avril prochain sera une journée sans instruction pour les élèves. Les enseignants vous invitent à l'école accompagné de votre enfant pour qu'ils vous parlent et présentent leurs apprentissages.



Vous venez à l'école à l'heure qui vous convient le mieux et prévoyez entre 20 et 45 minutes pour la visite avec votre enfant. Il n'y aura pas de prise de rendez-vous nécessaire pour la présentation des portfolios, libre à vous de venir au moment qui vous conviendra le mieux. Un service de garde sera disponible pour les familles ayant des frères et sœurs afin de vous permettre d'être avec un seul enfant à la fois.

L'école sera ouverte à tous, au moment qui vous conviendra entre 9h00 et 12h00 en avant-midi et entre 13h et 15h. Il n'y aura pas de service d'autobus pour cette journée. Il nous fait plaisir de vous offrir du café et un léger goûter (une table sera installée près du secrétariat).

Thursday April 14th will be a day without instruction for students. *The teachers invite you and your child to school to talk to you and present their learning.*

You come to the school at the best moment for you and allow 20-45 minutes for the visit with your child. There will be no appointment necessary for the presentation of the portfolios, you are free to come at a time that suits you best. Childcare will be available for families with siblings to allow you to be with one child at a time.



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

The school will be open to all, at a time convenient to you between 9am and 12pm in the morning and between 1pm and 3pm. **There will be no bus service on this day.** We are pleased to offer you coffee and a light snack (a table will be set up near the secretariat).

Besoin de bénévoles pour corvée de nettoyage du tunnel, samedi 9 avril
La ville de Nanaimo et l'association des citoyens du quartier Brechen Hill organisent une corvée de nettoyage et de peinture pour le tunnel Waddington, qui donne sur la cour asphaltée de l'école. Plusieurs familles utilisent ce tunnel pour venir à l'école, alors si vous avez à cœur cet espace de transition, je vous invite à venir peindre avec nous. La ville fournit tout le matériel nécessaire, tout ce que vous avez à faire est de donner de votre temps. Les enfants sont les bienvenus.

La cour asphaltée sera ouverte pour se stationner et de la nourriture est prévu pour nourrir les bénévoles. **Le tout se déroulera entre 10h30 et 14h00.**

J'espère vous y voir en grand nombre!

The City of Nanaimo and the Brechen Hill Neighbourhood Citizens' Association are organizing a clean-up and painting event for the Waddington Tunnel, which overlooks the school's asphalt yard. Many families use this tunnel to get to school, so if you care about this transitional space, I invite you to come paint with us. The town provides all the materials needed, all you have to do is volunteer your time. Children are welcome.

*The asphalt yard will be open for parking and there will be food to feed the volunteers. **The event will take place between 10:30 and 14:00.***

Hope to see you there!





La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Bienvenue madame Émilie / Welcome mrs Émilie

La direction vous informe que madame Émilie Roy remplacera madame Julie-Anne Côté jusqu'à la fin juin. Nous sommes ravis et reconnaissants d'accueillir chaleureusement madame Émilie dans notre équipe!

Pour rejoindre l'enseignante, je vous invite à la contacter par courriel: emilie_roy@csf.bc.ca

The principal would like to inform you that Ms. Émilie Roy will replace Ms. Julie-Anne Côté until the end of June. We are delighted and grateful to welcome Ms. Émilie to our team!

To reach Ms. Émilie, I invite you to contact her by email: emilie_roy@csf.bc.ca



Éducation physique et francisation / Gym and francisation

La direction vous informe que madame Pascale Jallabert sera absente pour un temps indéterminé. Veuillez noter qu'en raison du manque de suppléants, les élèves ne recevront peut-être pas toujours les cours de francisation. Merci de votre compréhension.

The principal would like to inform you that Mrs. Pascale Jallabert will be absent for an undetermined period of time. Please note that due to the lack of substitutes, students may not always receive French lessons. Thank you for your understanding.

Sorties scolaires à l'extérieur de l'école et contributions de l'APE /

Out-of-school trips and PAC contributions

Nous sommes heureux de partager avec vous que les élèves de 3/4 avec madame Marie ainsi que les élèves de 4/5 avec madame Frances pourront enfin faire une sortie à l'extérieur de l'école.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Pour la journée de la Terre, **le 22 avril**, les élèves de 3^{ème} et 4^{ème} année iront sous terre pour explorer les belles grottes de *Horne Lake Caves*, à Qualicum Beach.

De plus, pour en apprendre plus sur nos rivages et les périls du plastique, **le 16 juin**, les élèves de 4^{ème} et 5^{ème} année iront à Bowser pour explorer un centre de recherche biologique marine appelé **VIU Deep Bay Marine Field Station**.

Pour mener des activités extra-scolaires, l'APE a décidé d'allouer **30\$** par élève lors des sorties pour l'année 2021-2022. Cela diminue les contributions aux parents et permet de belles expériences enrichissantes et éducatives pour nos élèves!

Nous en sommes très reconnaissants et nous remercions le travail du Conseil d'Administration de l'APE ainsi qu'aux parents bénévoles! Nous vous remercions sincèrement de tout ce qui a été réalisé par chacun d'entre vous pour faire TOUTE la différence pour nos jeunes et votre travail est essentiel.

De plus, le comité de parents bénévoles sollicitent votre participation pour ses différentes activités au cours de l'année scolaire. N'hésitez pas à nous écrire afin d'offrir votre aide qui sera grandement appréciée!

We are happy to share with you that the 3/4 students with Ms. Marie and the 4/5 students with Ms. Frances will finally be able to take a field trip outside of school.

For Earth Day on April 22th, the grade 3 and 4 students will go underground to explore the beautiful Horne Lake Caves in Qualicum Beach.

Also, to learn more about our shorelines and the perils of plastic, on June 16th, grades 4 and 5 will go to Bowser to explore a marine biological research facility called VIU Deep Bay Marine Field Station.

*In order to conduct extra-curricular activities, the PAC has decided to allocate **\$30** per student for field trips for the year 2021-2022. This decreases the contributions to parents and allows for great educational and enriching experiences for our students!*

We are very grateful for this and we thank the work of the PAC Board and the parent volunteers! We sincerely thank you for all that has been done by each and every one of you to make ALL the difference for our young people and your work is essential.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

In addition, the Parent Volunteer Committee is asking for your participation in its various activities throughout the school year. Do not hesitate to write to us to offer your help which will be greatly appreciated!

Journée thématique Bleu et jaune pour l'Ukraine / Theme Day (Blue and Yellow) to support Ukraine - Mercredi 13 Avril

Nos pensées vont pour le peuple Ukrénien qui vivent des moments difficiles depuis plusieurs semaines. Pour cette journée, nous vous invitons à porter du bleu et du jaune.

Our thoughts are with the people of Ukraine who have been going through difficult times for several weeks. For this day, we invite you to wear blue and yellow.



Un don pour l'Ukraine / A donation for Ukraine - Raphaël, 5e année

Bonjour,

Je suis un élève de la classe de Mme Frances : Raphaël.

Je veux ramasser de l'argent pour aider l'Ukraine en vendant des cadres, des petits cœurs aux couleurs du drapeau de l'Ukraine, des sous-verres et des bracelets d'amitié qui sont faits à partir de perles. L'argent récolté seras donné à La Croix Rouge. www.croixrouge.ca

C'est pour les filles, les garçons, et les enseignants!

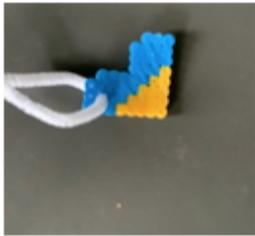
J'ai des exemples de faits et **je passerai dans les classes lundi, mardi, mercredi et vendredi pour prendre les commandes** et ensuite je les ferai à la maison. N'hésitez pas à venir me voir! Merci!

La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Voici mes prix :

- 1 cœur jaune et bleu 1\$
- 1 cadre jaune ou multicolore 1\$
- 1 sous-verre jaune et bleu ou multicolore 1\$
- 2 bracelets d'amitié 2\$

Et si vous choisissez la couleur personnalisée, vous devez donner 0,50\$ de plus.

Cadre 1\$	Cœur jaune et bleu 1\$	Sous-verre 1\$	2 Bracelets d'amitié 2\$
			

Si vous voulez participer à la récolte de don pour l'Ukraine, veuillez apporter vos sous à l'école la semaine prochaine du 11 au 15 avril 2022. Merci beaucoup!

Hello,

I am a student of Ms Frances' class: Raphael.

I want to raise money to help Ukraine by selling frames, little hearts in the colours of the Ukrainian flag, coasters and friendship bracelets that are made from beads. The money raised will be donated to the Red Cross. www.croixrouge.ca

This is for girls, boys and teachers!



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

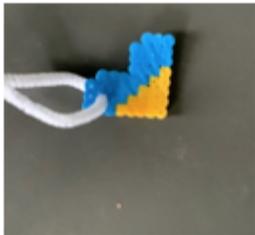
I have samples and will be visiting classes on Monday, Tuesday, Wednesday and Friday to take orders and then make them at home. Feel free to come and see me!

Thank you for your time!

Here are my prices:

- 1 yellow and blue heart \$1
- 1 yellow or multicoloured frame \$1
- 1 yellow and blue or multicoloured coaster \$1
- 2 friendship bracelets \$2

And if you choose the personalized colour, you have to give 0,50\$ more.

Cadre 1\$	Cœur jaune et bleu 1\$	Sous-verre 1\$	2 Barcelets d'amitié 2\$
			

If you want to participate in the donation drive for Ukraine, please bring your pennies to school next week from 11 to 15 April 2022. Thank you very much!



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Don à la SPCA / SPCA Donation - Rosalie, Harshini et Gabrielle, Ariella, Léa

Vous vous souvenez de la vente de bracelets des élèves de la classe de madame Marie en 3/4 ? Lors de cette vente, elles ont amassé **100,40\$** et elles ont choisi de verser 50% à la SPCA.

Un montant de 50,00\$ à été donné pour les finissants de 7ième année.

Bravo!!!!

Do you remember the bracelet sale held by Ms. Marie's class in 3/4? They raised \$100.40 and chose to donate 50% to the SPCA.

An amount of \$50.00 was donated to the grade 7 graduates.

Congratulations!!!!

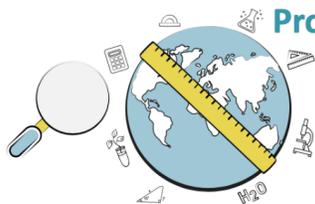


La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Nouvelles du programme francophone de NDSS

Évaluations PISA pour les 10e année.

Notre programme a été choisi par le ministère de l'éducation pour que nos élèves de 10e année fassent une autre évaluation, celle pancanadienne et internationale. [Cette évaluation, qui se nomme PISA](#), se fera le jeudi 21 avril.



Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA)

Information pour les écoles, les parents/tutrices et tuteurs et les élèves

Qu'est-ce que le PISA?

Le Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) est une importante évaluation internationale qui vise à mesurer les connaissances et les compétences des jeunes de 15 ans en mathématiques, en sciences et en lecture.

Le PISA est déployé tous les trois ans depuis l'an 2000. Environ 86 pays participent au PISA, y compris le Canada.

Qui mène cette évaluation?

Le PISA est un effort collectif des pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Au Canada, le PISA est mené conjointement par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) [CMEC] et Emploi et Développement social Canada (EDSC).



Qui participera au PISA?

Le PISA aura lieu du 18 avril au 27 mai 2022. Quelque 30 000 élèves choisis au hasard dans plus de 1000 écoles des dix provinces du Canada prendront part à l'évaluation du PISA. L'évaluation sera menée auprès des élèves anglophones et francophones.

Que devront faire les élèves participants?

Les élèves participeront à une évaluation informatisée, qui mesurera leurs compétences en mathématiques, en lecture, en sciences et en pensée créative, ainsi qu'en littératie financière dans certaines provinces. Il faut compter deux heures pour effectuer le test. Les élèves et les directions d'école rempliront également un questionnaire contextuel. L'information recueillie élargira les résultats et la portée de l'évaluation et permettra de mieux comprendre les facteurs qui peuvent influencer sur le rendement des élèves.

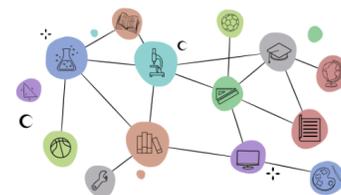
Les élèves doivent-ils se préparer pour l'évaluation du PISA?

Non. Les élèves n'ont pas à étudier pour cette évaluation. Les activités habituelles en salle de classe sont une préparation suffisante pour cette évaluation.

Message personnel aux élèves

En participant à cette évaluation, vous nous aidez à améliorer l'éducation pour tous les élèves du Canada.

Merci à l'avance de votre participation au PISA!



Les résultats de l'évaluation auront-ils une incidence sur les notes des élèves?

Non. Les résultats des élèves n'affecteront aucunement leur dossier scolaire.

Toutes les réponses recueillies par le PISA demeureront confidentielles. Aucun résultat au niveau individuel de l'élève, de l'école, de la commission/du conseil ou district scolaire ne sera publié. Les résultats ne seront analysés qu'aux niveaux provincial et pancanadien.

Quels sont les bénéfices de participer au PISA?

Le PISA fournit aux administratrices et administrateurs scolaires, au personnel enseignant et aux élèves l'occasion de participer à une évaluation de haute qualité qui influera sur la façon dont les mathématiques, les sciences et la lecture seront enseignées et apprises à l'avenir.

Les données recueillies à partir de l'évaluation servent à appuyer la recherche en éducation. Le PISA nous renseigne sur le rendement des élèves et les facteurs qui pourraient influencer sur leur réussite, ce qui nous aide à prendre de meilleures décisions quant à l'avenir de nos systèmes d'éducation.

Pour obtenir plus d'information sur le PISA, veuillez visiter : <https://www.cmec.ca/210/Apercua7u.html>. Vous pouvez aussi vous rendre sur le site Web de l'OCDE à <https://www.oecd.org/pisa-fr/>.



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

Nouvelles de l'Association des parents d'élèves (APE) de l'école Océane et du programme francophone de NDSS

École Océane & NDSS: Collecte de bouteilles/Bottle Drive - 10 avril 2022

DÉPOSEZ VOS BOUTEILLES ET CANETTES !

Quand : dimanche 10 avril | 9h00 à 14h30

Où : dépôt de Hayes Rd. (derrière le bâtiment)

N'oubliez pas le concours de classe ! La classe qui en collecte le plus remporte un prix!

DROP YOUR BOTTLES AND CANS OFF!

When: Sunday, April 10th | 9:00 am to 2:30 pm

Where: Hayes Rd depot. (behind the building)

**COLLECTE DE
BOUTEILLES**



Don't forget the class competition! The class that collects the most wins a prize!

École Océane & NDSS: Tombola - 4 au 22 avril 2022

Notre plus grande levée de fonds est de retour cette année et nous avons besoin de votre aide pour la rendre aussi fructueuse que l'an dernier! **La Tombola se déroulera du 4 au 22 avril 2022, avec le tirage final qui aura lieu le 18 mai 2022.** La semaine prochaine, les élèves recevront chacun 2 livrets de 12 billets à vendre, au prix de 3 billets pour 10\$.

Trois super prix à remporter

1er prix : Panier FUN AVEC LA FAMILLE ET LES AMIS, d'une valeur de \$1 026

2ème prix : Panier AVENTURE ET DIVERTISSEMENT, d'une valeur de \$953

3ème prix : Panier BIEN-ÊTRE ET RELAXATION, d'une valeur de \$687

Tous les prix sont constitués de dons de généreux commerces de notre communauté.



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Toutes les informations concernant la tombola et les prix seront dans les enveloppes. Nous avons également beaucoup de billets au secrétariat si vous désirez en avoir d'autres, communiquez avec Mme Stéphanie par courriel ou par téléphone. **Il sera important de rapporter l'argent et les billets non-vendus à l'école, dans une enveloppe scellée, indiquant le nom de votre enfant, avant le 22 avril 2022.**

* Les élèves qui auront vendu le plus de billets seront récompensés par un prix de participation!

L'APÉ et les élèves vous remercient de votre aide!

*Our biggest fundraiser of the year is back and we need your help to make it as successful as last year! **The Raffle will take place between April 4th and April 22nd 2022, with the final draw occurring on May 18th 2022.** Next week, every student will receive an envelope containing 2 booklets of 12 tickets each for sale for the price of 10\$ for 3 tickets.*



Three fantastic prizes to win

1st prize: Basket FAMILY & FRIENDS FUN, value \$1026

2nd prize: Basket ADVENTURE & ENTERTAINMENT, value \$953

3rd prize: Basket SELF-CARE & RELAXATION, value \$687

All prizes are from donations from generous businesses of our community.

All the information concerning the prizes and house rules of the Raffle will be in the envelopes. Mme Stéphanie will also have extra tickets at the school, should you require more, email or give her a call to arrange pick-up. **It will be important to bring back the money, ticket stubs and unsold tickets by April 22nd 2022 at the latest in a sealed envelope with your child's name on it.**

**** The best sellers/students will receive a participation prize for their efforts!**

The APÉ and the students thank you for your help!



La vague,
la nouvelle qui fait du chemin!

École Océane: Voyage Annuel de Camping Scolaire / Annual School Camping Trip

VOYAGE ANNUEL DE CAMPING SCOLAIRE!

RÉSERVEZ MAINTENANT VOTRE PLACE AU LIVING FOREST CAMPGROUND



ANNUAL SCHOOL CAMPING TRIP!

BOOK YOUR SPOT NOW AT LIVING FOREST CAMPGROUND

Venez camper avec nous du **24 au 26 juin** pour notre Camping annuel de l'école au Living Forest Campground! C'est la meilleure façon de célébrer la fin de l'année scolaire avec d'autres familles! Les enfants ont vraiment du plaisir... et les parents aussi!

Comme à chaque année, l'APE a réservé le site de groupe pour les VR (site G1 à G11). Ces sites peuvent accueillir des VR ou des tentes. **Pour réserver votre place, contactez directement Living Forest Campground au (250) 755-1755.**

Avisez-Les que vous êtes avec l'école Océane et quel site vous désirez. **Il demande un dépôt de 25\$ qui peut être remis jusqu'à 7 jours avant les dates de camping.** Le reste du montant est dû à votre arrivée.

Living Forest est un beau terrain de camping avec :

- Rues asphaltées pour le vélo
- Locations de kayak et canoë
- Café restaurant (avec crème glacée!)
- Douches et toilettes
- Plage de sable
- Terrain de Volleyball
- Jeu de Basketball
- Parc avec structures de jeux



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

Join us for our annual school camping trip at Living Forest Campground! This is a great way to celebrate the end of the school year and have some fun with other families! The kids have a blast...and so do the parents!

As usual, the APE has reserved the Group RV area (sites G1 to G11). These sites can accommodate RV's or tents. **To book your spot simply contact Living Forest Campground at (250) 755-1755.**

Let them know you are with Ecole Oceane and which spot you would prefer. **They will require a \$25 deposit which can be refunded up to 7 days before the camping dates. Payment is upon arrival.**

Living Forest is a beautiful campground with:

- paved roads for biking
- kayak and canoe rentals
- Coffee shop (with ice cream!)
- Shower and washroom facilities
- A sandy beach
- Volleyball court
- Basketball court
- and a playground

Nouvelles de la communauté francophone de Nanaimo et des environs Garderie *Les étoiles de mer* - Inscription en cours

Chères familles de l'école Océane,

Nous sommes heureux de vous informer que les inscriptions de l'année 2022-2023 sont ouvertes pour notre garderie *Les étoiles de mer*, située dans l'école !

Les éducateurs de la garderie préscolaire (30 mois – 5 ans), ainsi que ceux de la garde scolaire (maternelle – 12 ans) seront ravis d'accueillir votre ou vos enfants dans le programme. Des places sont disponibles, n'hésitez pas à préinscrire votre ou vos enfants via nos formulaires en ligne ci-dessous :

- Garderie préscolaire : <https://forms.gle/XUiUo2Qb8Wen8ZnQA>
- Garde scolaire : <https://forms.gle/scoPA8cAo3LygoKw7>



La vague, la nouvelle qui fait du chemin!

La garderie préscolaire est ouverte tous les jours, du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h30.

La garde scolaire prend actuellement les enfants en charge de la fin des classes à 17h30 les jours où il y a école. S'il y a de l'intérêt pour que la garde scolaire ouvre avant les classes, nous envisageons de nouveaux horaires pour la rentrée 2022-2023.

La garderie participe aux programmes ACCB (*Affordable Child Care Benefits*) et CCFRI (*Child Care Fee Reduction Initiative*), qui nous permettent de réduire les coûts des services de garde pour les familles. Écrivez-nous pour plus d'informations !

Si vous souhaitez plus d'informations concernant notre [garderie Les étoiles de mer](#), n'hésitez pas à consulter notre page Internet : fpfcb.bc.ca/garderie-les-etoiles-de-mer/ ou à contacter Marine par courriel : garderiers@fpfcb.bc.ca

Au plaisir de vous retrouver l'année prochaine !

L'équipe de la garderie Les étoiles de mer



Steve Roy

Directeur / School Principal

École Océane et du Programme francophone de l'école secondaire de Nanaimo

Tél.: 250-714-0761 | Cell.: 604-220-6557